

-- Valencia, 15 de abril de 1933 --

AÑ VIII — — NÚMERO 294

LA CHALA



EN
CANSONETES
DE PASCUA
Y SERMÓ DE
CUARESMA

15
cts.

SADE
//.

Efemérides valencianes

8-ABRIL-1903. — Els estudiants apedreguen al governador señor Martos, que es ven obligat a refugiar-se en una casa del carrer de Salvá.

9-ABRIL-1836. — Entusiasta resistent de la columna del coronel Boil, que ha batut als facciosos en Lucena, Ares y altres punts.

10-ABRIL-1840. — Don Manuel Maria Azofra medix el circuit de la ciutat per la part exterior, y resulta 4.624 metres. (El circuit fon: plaza Sant Agustí, carrer Guillem de Castro, Blanqueres, Conde de Trénor, Pintor López, Tetuán, Colón, Xàtiva, al punt de partida.)

11-ABRIL-1907. — Se fan rogatives en la Catedral pera que Deu li done un hora ben curta a la reina Victoria Eugenia, que està a punt d'extirpe.

12-ABRIL-1802. — Inauguració del tranvía de farsa animal de València a Tabernes Blanques. Y el de vapor (conegut per «el ravalchols») de València al Grau.

13-ABRIL-1913. — Chura de la bandera en l'Alameda, oferint este añ la novetat de churarla per primer vegá els soldats de cuota.

14-ABRIL-1902. — En Cuart de Poblet, per cuestions polítiques, surchix una colisió entre dos bandos contraris, resultant morts tres guardes churats y un sereno.

—¡Trirrrrin! ¡Trirrrrin!
—¡Trirrrrin! ¡Trirrrrin!
—¿Estás ahí, Dimonio?
—Aquí estoy. ¿Qui me quirda?
—Yo, Coyote.
—¡Hombre, Coyote! ¿Qué t'has hecho en tanto tiempo que no conferensiamos?
—Mira, que la Nasia está deixada de la mano de Dios, y que aquí en el porje hay un bulldio que ni el que han arman los obstruccionistas del Congreso en lo de Casas Viejas.
—¿Pos qué pasa?
—Que la Nasia s' empeñao en haserli la competencia a doña Urraca y quiere alzar bandera pa demandar el Poder. ¡No, y como ella s' ampeñe en alzarla, l' alsa! ¡Es mayestra en eso!
—Y hará también como doña Urraca, que adoptará una camisa de color, como destintivo?
—Eso quiere; pero como las camisas que ella gasta son morenas por lo susias, y una vegada al mes las empastra de royo, no sé per qué, pos resulta que no s' ha desedido por dengun color.
—¿Y cree ella conseguir adeptos a su causa?
—¡Uy!... ¡La mar!
—¿Ah, sí?
—Mira, todas las chiconas de vida aireada de las calles de



—¿Cómo te ho apañes en este pis sense calefacció?
—Pues mira: cuan tinc fret, crido al vehí del costat.

VALENCIANOS ILUSTRES

José de Orga

Naxqué en València el día 3 de febrer de 1800, fill de la familia Orga, establida en nostra ciutat desde la guerra de Suesió.

Molt chove encara, y per la mort de son pare, es dedicá a la imprenta, treballant en l'establiment propi de la familia.

Instruít de molt chile en el coneiximent del francés, italiá y altres, ne-sesaria a una esmerada educació, el sorprenqué la guerra de la Independencia primer y la coneguda per la dels Sent mil fills de San Luis, después, desidintse entonses el chove Orga a afiliarse al partit constitucional.

Ingresat en el cos de voluntaris d'artillería format en València, va seguir en 1822 a l'exércit de Ballesteros, prestant servici en Cartagena, Sevilla, Cádiz y altres punts, residint el grado de subtenient d'aquell cos.

La mort de Fernando VII retorná a la imprenta machor llibertat que la disfrutá hasta entonses, y ORGA, aprofitantse d'ella, alenassá l'autorizació per a publicar el *Boletín Oficial* de la provincia y el *Tarín*. Per els seus treballs fon nomenat posteriorment per Isabel II impresor de la real Cámara.

Els treballs tipogrífics y els literaris ocuparen la machor part de la seua vida, colaborant en *El Fénix*, en *La Revista Edelana* y en *El Diario Mercantil* (precursor d'*El Mercantil Valenciano*), firmant en l'anagrama *Gran o Agro*.

Aixina pasaren llars anys sense dexar may la pluma de la ma. A la fundació de *Lo Rat Penat*, entrá a

formar part de la seua chunta de gobernu, siquent electit mantenedor en els primers *Jochs Florals*, organitzats per aquella Societat.

També era president de la Societat de Socorros d'impressors e indi-
duo de la filantrópica de veteranos de 1822. Estaba aiximateix condecorat en varies creus per accions de guerra.

Diffísil es reunir, ni tan sols indicar els treballs literaris que duré a cap. En les publicacions mencionades, en els calendaris del *Rat-Penat* y en la revista *Valencia Ilustrada*, s'han inscrit en gran número.

Sitem *Valencia durante la guerra civil de los siete años*, un volumen en quart; l'episodi dramátic en un acte *Entrada de Alfonso XII en Valencia*, en 1875; l'arreglo del francés, *La mancha de sangre*, drama en tres actes, de Ducange; *Angela*, drama de Dumas, y *Angel y Diablo*, obres totes representades durant molts anys.

De ORGA son la traducció e impressió de gran número de libretos d'òpera italiana, dels que recordem els següents: De Rossini, *El sítio de Corinto*, *Otelo* y *El Turco en Italia*. De Pacini: *Los árabes en las Galias* y *Los Cruzados en Tolomaida*. De Bellini: *Romeo y Julieta*, *El Pirata*, *La Extranjera* y *Norma*. De Pantaneli: *Extremidad de Messina*. De Verdi: *El Trovador*. De Prunella: *La condesa de Amalfi*.

Mort el día 7 de novembre de 1881, a la edat de 81 anys, siquent, per la seua avançada edat, el patriarca dels tipógrafos espanyols y decano dels escriptors valencians.

En el número próxim: FRANCISCO MARTÍN CLARAMUNT

Allipebre semanal

Grasia, Ribote, San Luis Beltrán y Grabaor Selma, las tiene de su parte.

—¡Hola! Ya es algo, eso.
—Además, coanta con el apoyo de todos los monfloritas de las susodichas rues, con la Loro a la cabeza.

—¡Caramba!

—Asina es que si se desiden a donar la batalla, capitaneyadas todas por la Nasia, ¡a vore quin arma se lis resiste!
—Denguna; es veritat.
—Además, que la Nasia y doña Urraca es fácil que se fusionen y... ¡ya verás, ya! ¡Tienen más vista que Asaña!



—¡Ché, siempre estás empinant el colse!
—¡Que vols! ¡Ya que no puc atra cosa...

Ayuntamiento de Madrid

Diuen per ahí...

...que a Juanito Magaña li ha calgut l'ànima als peus al saber que tornaba a ixir LA CHALA.

...que Juanito Magaña estaba la mar de content creguentse que LA CHALA l'havía difat.

...que Juanito Magaña es un imbèsil de creure certes coses.

...que así estem per a torment de Juanito Magaña.

...que Amparito li vol esclafar un hou al novio en els próxims dies de Pascua.

...que, en cambi, el seu novio li vol regalar una bona llonganisa.

...que ya vorem en qué paren estes mises.

...que Rosendot vol treballar de sobrero paraos.

...que Paltolet ha deprés a chuar al golfo.

...que Maria ha tingut dolor de quixal.

...que a Mercedes, cuan va al síne, se li fa curta la sessió, y al novio se li fa llarga.

...que Marianet chiula a les dos de la matí.

...que Manuel Michasola está que bufa perque no bufa.

...que Pancheta vol anar a vore «La Pipa de oro» y sa mare no el deixa.

—¿Sí?

—¡Ya lo creo! Asaña sólo tiene dos ojos y gasta ulleras, y doña Urraca y la Nasia tienen dos o-varios, conque tú dirás.
—No, yo sobre eso no digo nada, pero pregunto: ¿Llegarán a entenderse las dos caudillas?

—Sí; si combaten al Gobierno con un trasatlántico.

—¡Atisal! ¿Un trasatlántico? ¿Pa qué?

—Pa que bote. Como ellas quieren haser botar al Gobierno, ¿qué mejor que valerse d'un trasatlántico, que también es pa-que-bote?

—¡Uy, qué chiste más full!

—Nada de chiste. Esas dos potencias femeninas, lograrán lo que deseyan si, además del trasatlántico, compran un juego de café.

—¡Arruja! ¿Pa qué?

—¡Pa dominar! ¿El dominó no es un juego de café? ¿Pos qué mejor que un dominó pa dominar?

—¡A la guardia!

—No grites, mamarracho, que con tus chillidos te pareses a un sabio de l'antigüedad.

—¿Por qué?

—Porque el sabio, Tolomeo; y tú to-lo-ca...

—¡Mal tiro te peguen, ladrón!

—Bueno, que me lo peguen si



—¿Qué et pareix eixa dona?

—Admirable.

—Pero es pasa tot el día en el lit.

—També m'el pasaria yo, si m'agradara el meche.

Ella, per ahí clavant



El modiste (probant el trache).—
No s'apure, senhora; yo li llevaré
tots els plecés de darrere.

es gusto tuyo. Y tornando a lo
de doña Urraca y la Nasia, te
diré que ellas, pa ponerse a
tono con Frasia, quieren ha-
serli proposiciones honestas a
don Rodrigo Soriano.

—¿Al chato Soriano?

—Eso; porque es lo que ellas
disen: ¿Fransia no tiene su
chato-Briand? Pos nosotras ten-
dremos nuestro chato Soriano.

—¿Coyete, que me se ponen
los nervos de punta!

—¡Pobre Dimoniol! Destinao a
sofrir mis chistes malos, estás

Mis amaos borreguitos en
Nuestro Señor Quesuicristo: Sa-
lut y República.

Y no s' aspardaliséis por-
que ascomiense mi sermón con
las paraulas que lo he asco-
mensao; otros han ampiasao
hasiendo madres a las mon-
gas, y acabarán, si Dios no lo
remienda, de padres benedic-
tinos, dedicándose, como estos
santos varones, al reso, a la
penitencia, a la elaborasién de
licores... y a emborracharse
con ellos.

Pero entremos en materia.
Republicam fetum totum
clericorum. Paraulas dichas
por San Mateyo Apóstol coan-
do tomaba chocolate con Que-
sucristo en las bodas de Ca-
macho.

Estas paraulas, mis amados
auyentes míos, que en ruso no
sé lo que senifican, pero que
tradusidas al valensiano ensie-
rran una veritat más grande
que la capsana de Carlos Pa-
checho, expresan bien clara-
mente la situasién del mundo
en estos pistoleros días. Por-
que, anemos a ver: ¿a qué ha
vingudo la República? ¿A ne-
teyarnos el pesebre a los que
se sacreficamos por la salva-
sién de vuestras ánimas? ¿Y
pa eso se hizo Dios hombre y
padecié pasión y muerte por
vosotros pecadores? ¿Y vosotros
s' estáis tan tranquilos en esa
pachorra, consentiendo que el
sacreficio de ¡todo un Dios,



Ella.—Mirau bé si s'han deixat
per ahí algún clau, porque m'el valg
clavant.



Un accident del choc del «gat y la rata». ¿Se tocarán
les consecuências allá a mitant del mes de chiner?

SERMÓN DE CUARESMA

que mosén Verinoso amuelló el Domingo de
Ramos... Carrión en la villa de Figaubierta

nada menos!, haiga segudo
más estéril que l' ama que yo
tengo, que entre todo el clero
d' esta parroquia no hamos po-
gudo conseguir que mos done
ni un nebodito tan sixquera?

¡Ah, borregos, más que bo-
rregos! ¿Coándo deixaréis de
serlo pa revestiros en pell de
llop, armáros en quijales de
tigre y en sarpas de lleón, y
disponidos a donar vuestra vi-
da por Dios, como éll la donó
por vosotros, os llansáis al
monte a arrebatat el Poder de
manos d' estos ateyos que mos
hasen la col?

¡Ah, si sopierais el castigo
que vos espera en la otra vi-
da, en custo pago a la melsa
con que sofrís las vejaciones
de que somos víctimas por par-
te de los que mos llevan del
ramal dende el Gobierno!

Ya vos estoy mirando en el
anferno acasao por una le-
gién de dimonios, con más
coernos que entre vosotras,
mis borreguitas, y yo li pone-
mos a vuestros mardanotes es-
posos; los coales dimonios, ra-
budos y con unas forcas más
grandes que esas d' aventar
la parva, vos martirisarán di-
siendo:

—¡Toma esta fitorada! ¡Por
la botifarreta en olio que por
no voler derribar la Repúbli-
ca deixó de jalarsé el retor de
tu pueblo!

Y otro, pegándovos una cor-
nada miureña:

—¡Toma esta topada! ¡Por
la chulla que por tu culpa no
s' andilgó el vicario de tu pa-
rroquia!

Y otro, asotándovos con el
rabo:

—¡Toma estas sebas! ¡Por
las que no han pogudo gosar
el retor y l' ama a causa de
su debilitat!

Y vos ficarán en una calde-
ra d' olio frechit, como si foe-
rais buñuelos en día de fallas.

Y vos cuertarán la capsana
y juegarán con ella al foto-
balle. ¡Y no moriréis nunca y
viviréis siempre en medio de
los más atrosos martirios!

Y vos estará bien empleo.
¡Por aguantar a esa Repúbli-
ca que, como dijo l' apóstol
San Mateyo, fetum totum cle-
ricorum!

¿A qué asperáis, mardano-
tes insiviles? ¡Pa qué voléis
eso que a no res ya estáis ano-
menando en vuestro llengua-
che tabernario y que se parese
tanto a eso que se ponen en
las monas de Pascua? ¿Coán-
do se desidís a derribar la
República y proclamáis el Go-
bierno del Papa Rey?

¡El Papa Rey!... ¡Qué bien
estaríamos entonses! ¡Eso, eso
sí que sería la gloria!

La Iglesia sería rica; mos-
otros, los capellustres, tendrí-
amos la despensa plena, l' es-
tómago repleto y no morirí-
amos más que d' una farlada o
de un cuachero de las dos



—No sé cóm hía qui se posa con-
tent cuan va vent en popa.

hecho una horchatería.

—¿Yo? ¿Por qué?

—Porque la horchatería tiene
helado de chufas, helado de li-
mon, helado de fresa... ¡y tú
conmigo tienes el hado ad-
verso!

—¡Ay, no poedo más! ¡Con
lo tranquilo que he vevido un
mes!

—Pos t' ha entrao de noevo
el castigo. Conque hasta la
próxima semana.

—¡Trirrrrin! ¡Trirrrrin!

—¡Trirrrrin! ¡Trirrrrin!

cosas a la ves; y en cambio
vosotros, cabritos míos po-
dríais pecar todo cuanto vul-
guerais con la seguritat de que
no os había de faltar nuestra
absolusién, pos para algo so-
mos los representantes de Dios
en la tierra.

Y no os poneríamos más
condisién que la de comulgar
todos los días y que mos die-
reis la mitat de vuestros tie-
nes en vida y la otra mitat en
moerte. Y si lo darais todo en
vida, más méritos a los ojos
de Dios y a vuestros tubos di-
gestivos.

Y en cuanto a los herejes...
¡Ah! ¡Esos los hacíais de ver
torrados como chullas en me-
dio de las plasas para que as-
carmentaran y mos deixaran
vivir a los pobresitos curas,
laíres y monjas como Dios
manda y su Santa Iglesia.
Nuestra amantísima Madre.

Conque ¡hale! ¡A allistarse
al fassismo! ¡A derribar la
República! ¡A devolver a la
Iglesia todo su esplendor... y
a haser una recolecta que su-
me lo manco dos mil pesetolas,
pa pagar la multa que m' es-
pero y pa que en las próximas
Pascuas tengamos una buena
mona yo, l' ama y demas fami-
lia.

De las bondades y docturas
de Nuestro Señor Jesucristo,
que vos parle Rita
Amén.



—Hía que menechar eixes mans
més apressa.

—¡Ay! Lo mateix em diu el meu
novio en el sine.



—Pero, che, ¿no t' he dit que te comprares una estampa de la Verónica?
—Bueno, sí; la estampa no l' he comprat, pero la verónica así está en el cacherulo.

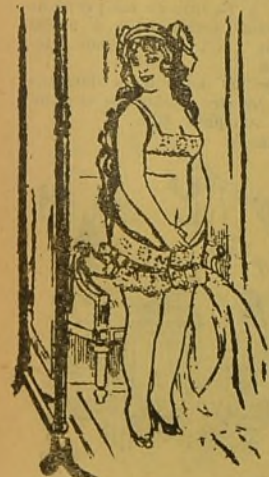
Disen que Santa Teresa

Disen que Santa Teresa li digué al señor Alfaro que les cámares Beccari darian buen resultado.
¡Ay, chumbala, catacachúm-bala;

diuen que en Benimaclet al señor Visent Alfaro volen ferli un monument!

En Madrid hay un Congreso que unos diputados tiene que no van a las sesiones... ¡pero cobren les pesetes!
¡Ay, chumbala, catacachúm-bala;

en España sol pasar que qui no treballa mencha... ¡si per sort es diputat!



—De bona gana cambiaria de nom. ¡Castal! ¡Mira que dirme Casta a mí!

En el sine l' atre día yo no sé lo que pasá, que tú que entrá en la cara mustia allí din se li va unflar.
¡Ay chumbala, catacachumbala; está vist que en la foscó el més tonto s' espabila y es posa de bon humor.

Quisiera ser tan alta

Quisiera ser tan alto como Saborit, ¡ay, ay!
como Saborit, que diu que té la talla d' un gos achopit, ¡ay, ay!
d' un gos achopit.

Un día que pasaba pel carrer la Pas, ¡ay, ay!
pel carrer la Pas, el va vore un perrero y li tirá el llas, ¡ay, ay!
y li tirá el llas.

La cucaracha

Una moncha l' atre día, al mencharme un plat de callos, per el aulor va compondre que eren de flares marianos.

La cucaracha... ets.

Van a publicar un bando per a obligar a les chiques que no siguen remilgoses y que enseñen lo que tinguen.

La cucaracha... ets.

Visentica no té pare! sa mare fadrina es. Si no té pare ni mare, ¿com s' explica, caballers?

La cucaracha... ets.

ELS MESTRES DE LA HISTORIETA



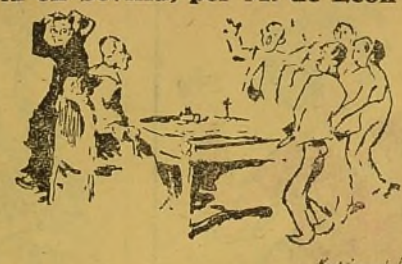
La notisia calgué en la Cava com una bomba. El señor Arsobispo prohibia que aquell añ ixquera en prosesó el Cristo dels chitanos.



Pero ben pronte se nomená una comisió d' ells, que creuren el pont per a parlar en sa ilustrisima.
—¿No pue quearse en su casa el mejon de lo nasio!—dien ells.



—Vuestra cofradia no va dignamen- te representada!—els digué l'arsobispo —Lleváis túnica rotas y sucias, y el «paso» de Cristo muy descuidado».



—¿Qué está disiendo su ilustrisima!—replicó el jefe de la comisió—Este año estrenamos tunicas, y ar Cristo le hemos comprado un traje colosá. Ya lo verá su ilustrisima. ¡Si va a di mejon vestio que «Fraseculo» er dia que tomó la alternativa!

—¡¡¡...!!!

Semana Santa en Sevilla, per M. de León

Cuan ten vaches de casera, no ten dugues ningún arma, porque hui els conills s' agafen sols tenint la mà molt llarga.

La cucaracha... ets.

Se murmura per ahí de Pepica la de Paula, qu' es extrañ, tan parlaora tinga tan poca paraula.

La cucaracha... ets.

Esa hermosa enredadera

Esa hermosa enredadera que portes tan amaga, si tú vols, en ca ma tia te la podria regar.

Y después de resibir en la enredadera el rec, als nou mesos eixa planta vorás com dona un clavellet.
¡Ya ho sé!

Minguet

Minguet, Minguet, Minguet, pareix que te mareches; Minguet, Minguet, Minguet, porque em veus el bollet.
¡Un, dos, tres!

Minguet, Minguet, Minguet, no vaches a Manila; Minguet, Minguet, Minguet, anemsen a un paller.
¡Un, dos, tres!

Minguet, Minguet, Minguet, cuan mires a una chica; Minguet, Minguet, Minguet, t' ensens com un lluguet.
¡Un, dos, tres!

Matarile

—Tengo yo una churra, matarile-rile-rile, tengo yo una churra que té el cheni molt pelut.

—¿Qué ofisio la pondremos matarile-rile-rile, qué ofisio la pondremos pa que te mantinga a tú?

—La pondremos planchadora, matarile-rile-rile, la pondremos planchadora de llansols y matalaps.

—Ella dise que sí, matarile-rile-rile, ella dise que sí, porque aixó diu que li agrá.



—¡Se nesesitya estar segó per a dir que yo porte tres panquemao!

D' "El Crimen de la calle del Vallete", ¿qui fon l' autor?

Al cap de cuarenta anys, encara no s' ha pogut aclarir este misteri. ¡Ni que aquell crimen fora obra del pistolisme, posat en acció!

Lo sert es que encara no se sap qui fon l' autor d' EL CRIMEN DE LA CALLE DEL VALLETE. En aquella época escribien en LA TRACA, Amalio Gimeno, Manolo Lluch, Félix Pizcueta, Llombart, Escalante, Liern, Cebrián, Ripollés, ets., ets. ¿Qui de tots ells fon l' autor?

No ho sabém. Lo que si podem dir a nostres lectors es que

El crimen de la calle del Vallete

reproduit de LA TRACA antiga, está a la venta al preu de 20 sèntims. ¡Qui vulga pasar un rato alegre y divertit, que s' apresure a comprar El crimen de la calle del Vallete, abans que s' agote.

Chiriviviví

Pepa la de Martorell está la chica que rabia,

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

perque un pardalot molt vell se li ha ficat dins la gabia.

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

A les chiques de Balsant será cuestió de tancarles,

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

perque sempre van buscant anguiles per a ofegarles.

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

Un soldat li digué a un cabo que s' achuaria un duro,

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

que así les sosies d' aduro solen ser chiques d' achavo.

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

Un pollastre va comprar Visantica la Panolla,

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

y com no se va fijar li clavaren una polla.

¡Ay, chiriviviví!

¡Ay, chiriviviví!

La Tarara

Tiene la Tarara buenos panquemaoos y además un gordo contaor d' a chavo.

La Tarara, sí; la Tarara, no; a mí molt m' agrada per el contaor.

—

Tiene la Tarara destrosá l' aixeta por donde desagua cuando té pixeda.

La Tarara, no; la Tarara, sí; si vol que li ho tape que s' en vinga en mí.

Ven y ven

El día que tú te cases no li digues al marit els ratos qu' els dos asoles, ¡mi vida!



—Mira aquell chiquet, qué empinat té el cacherulo. ¿No te dona vergoña?

pasabem algunes nits.

Ven, y ven, y ven, vente conmigo a la era y allí, damunt de la palla,

¡mi vida!

vorás quina polseguera.

No vullc anar en tú al sine, porque la secció es molt mala y si a tú se te fa curta,

¡mi vida!

a mí se me fa molt llarga.

Ven, y ven, y ven, vente conmigo a ma casa

y el dos allí, mano a mano,

¡mi vida!

vorás qué a gustet se pasa.

Si en ta casa tens goteres no crides a cap obrer, que yo en dos alchepsonaes,

¡mi vida!

la gotera et taparé.

Ven, y ven y ven, vente conmigo a las buenas

y en cuan sapies lo que vullc,

¡mi vida!

vorás tú com no te pena.

El recuerdo que tú me dejaste

Cuan anarem a casa la tía y es tancarem els dos en l' al- [coba, me deixares mig fente la boba, un regal que no puc olvidar. El recuerdo que tú me deixares que rascar me doná una mi- [queta,

pero aní al boticari Mencheta y en un agüa me les va matar.

¡Ya ho saps!



—¿De qui es eixe chiquet, Pepica?
—¿No ho sé yo y vols sabero tú?



—Vachia em cuidao, señoreta, que en este mar hian molts peixos.
—Sí, ara m'estic fíjant en un besugo.

DE PAELLA

Mos escriu nostre constant lector don Adolfo Vázquez en una graciosísima carta:

«Rata de imprenta.—LA CHALA.—Valencia.—Al grano.—Valensians ilustres.—José Viciano y Martí.—(Número 292 del 11 febrero 33).—Naixqué este ilustre escultor en Castelló de la Plana el día 19 de septiembre de 1885. Estudió allí dibuix, passant a Valencia en 1874 per a ingressar...»

Y afechix a seguit: «¡Prou! ¡¡¡11 años antes de nacer!!!—Hoy las ciencias adelantan que es una barbaridad (como dijo don Juan Tenorio)».

Y acaba dient, después d'algunes explicacions de carácter particular:

«Bueno: Coyote, Mineta o Nasia o quien sea, hagan el favor de «desfacer ese entuerto».

Anem allá. El señor Viciano y Martí no naixqué en l' año 1885, com apareix en la biografía que d' este excelent escultor publicarem en el número 292 de LA CHALA, sino en l' año 1855.

Queda complagut el señor Vázquez.

¡Ah! Y que li conste que aixó de «hoy las ciencias adelantan que es una barbaridad» no ho digué don Juan Tenorio, sino don Melquíades Alvarez cuan fundó el partit Reformista.

¡La veritat que sure!



—¿Y per a d'asó m' he casat?
—Millors nits passaba en compañía de mon cosí Pepico!



—¿Per qué vas tan apresada, Tomaset?
—Perque son els tres cuarts... y vullc «chitarme a les dos».

Noticias moneras

Como en años anteriores, doña Petronila Panchabla y sus seis encantadoras hijas, recibirán en su casa todos los hoeyos y llonganisas que en las próximas Pascuas les vullgan donar sus numerosos amigos y conocidos.

Disen que quieren ver si arreplegan pa un formage.

¿Que no lo entienden?

¡Pis!... ¡Misterios de la vida!

Mos comonica el retor de la parroquia que su nebotito más chicotito ya sabe empinar la milocha, y eso que no tiene más que 20 años.

Hay creaturas muy precoces.

Estas Pascuas no saldrá a jugar al gat y la rata, como todos los años, la gentil señorita Adelaida Pelotonto.

Disen que el motivo es porque ha contaó los días del mes lunático y resulta que por aquellos días estará en la semana trágica.

Consecuencias d' haber nacido mujer.

¡Chavalas! El mucho correr y jugar en los días de Pascua, hase que el brullo reglote en lo más amagao de vuestra educación, lo que poede ser causa d' escaldaduras molestas, las coales s' evitan por unos prosedimientos higiénicos que vos enseñaremos en nuestro porje.

Horas de consulta, de 10 a 12, que es coando la Nasia duerme la siesta.

Nota: no almetimos a las feyas.

¡Moneros! ¿Queréis haseros vosotros mismos las monas? No tenéis más que anarsen de fonda, pegar una buena fartada, beberse cuatro litros de vino del más cabudito... ¡Y veréis qué mona!

¡Ah! ¡Y la que saldrá al día siguiente de vuestro coerpesito serrano!

En los escaparates que del comercio de moniatos al forn tiene establecido don Cocufato Nasdalchila en la calle de las Barcas, tal como s' entra por la plaza Redonda a la zurda, hemos visto unos cachेरulos que son una monada.

¡Claro! ¡Como que son pa los días de Pascua, y en estos días ya se sabe que todo son monadas!

La virtud d' estos cachेरulos está en que se pone delante d' ellos una churra petorreira y s' ampinan solos.

La Sossiedat de Yayos Seten-tones, los piensa alquerir todos pa sus sosios.

Noestro particular amigo Román Caradura saldrá estos próximos días de Pascua a los sitios en donde se reunen las moneras, puertando un capdelito ascondido en una parte de su coeppo. A la churra que li ancoentre el capdelito, la convidará a una sena íntima en l' hostal de la Masa.

¡Hala a ell, churriquiás!

¿Queréis buenas monas, baratas, con muchos hoeyos y estupendos paquemaos?... ¡Nosotros, también!



—Tine el cap molt pesat.
—¿Tú? ¡Pues qué será mon marit, entonses!

¡Maravellós!

Fea una gran tempora que la Dora Camps estava rent la conquista de mister Opercut. Este señor había arribat a tindre tal húsio per la Dora, que la seguía a tot arreu com un llatu cuansevol.

Pero la Dora tenía motius per a no deixarse caure de presa. Tenia un defecte, y este defecte era el tindre el recreo, el patius, que diem els clascies, excessivament gran. Per aixó volia que cuan mister Opercut arribara al lloc, no se n'adonara, borracho de ilusió y de desig.

Y va arribar la nit venturosa per a mister Opercut. Va ser después d'un sopar masacle, en una d'ostres, de llangosta o de pepinillos y de filet en mostasa, que fea por. Mister Opercut es va atipar de filet: el cor li dia que no en tastaria d'atre.

Pero la sang freda de l'inglés no es va alterar un grau de resultes d'este menú. La Dora, per el contrari, estaba que no tocaba de peus en terra, y va desidirse per estirarse en la chaisse-longue. Y después, olvidando tot, es va alzar les faldes y posá davant dels ulls de mister Opercut aquella exagerasió que era la seua desgrasia.

Avansá un pas el inglés y ho mirá en curiositat.

—¡Maravillosos!

—¿...?

—¡Maravilloso!

—Pero, ¿el qué?—preguntá la Dora, veyento ya tot perdut.

A lo cual contestá el inglés:

—¡El que ni li hachen caigut les tripes per ahí!



—¿Me lleve asó també?
—Naturalment, reina nueva! ¡Aón nía una dona com tú, que es lleve tot!



—¿Y el meche qué t'ha ordenat?
—Dos coses que no comprenc:
que meche molta carn y que fuix-
ca de la carn.

La pensa de la Margot

Cuan la Margot senti que la criá li día que acababa de tocar a la porta del pis el amo de la casa, tingué un sobresalt. Pagar el lloguer li era impossible, pues aquell més la ruleta li había anat malament y no tenía un clau. ¿D'aón anaba a traure els sixanta naps?

Pero la Margot, viuda y tal cual despreocupá, es mirá al espill y es trobá seductora. Els seus trenta quatre anys feen goig de bones veritats. Y per el seu servell pasá una idea salvaora.

—Digali al señor Rufat que pase.

—¿No s'acaba de vestir la señora?

—No, no cal.

—¿El fas pasar al saló?

—No; el resibiré así mateix.

El señor Rufat, home d'una cuarenta cinc anys, ben conservat, entrá y fon acollit com no se ho esperaba.

—Sentes, sentes así, ben promet de mí.

¿Per qué descriure lo que tots vostés ya suponen? Miraes de foc, acostaments v, per a final, la faena de caixó en estos casos. El señor Rufat quedá satisfet d'aquell armar que no s'esperaba.

—¿Estás content, reyet?

—¡Molt! ¡Y lo que sent es que no podré repetirlo més.

—¿Cada mes, tonto!

—¡Cal! Si hui, chustament.



—¿Esteu contents en el nou cher-

manet?

—Poc: sempre está molestant a la mamá.

—¿Y per qué no el torneu?

—No podem. ¿No veu que ya l'ham pnat?



—Vine que t' esclafe un hou.
—Ves espay, no te n'esclafe yo a tú dos.

venía a dirli que he venut la casa, y que este més ya vindrá la nova propietaria, la marquesa de Culchelat, a co-

brar el lloguer. Yo sols venía a despedirme...

A la Margot li agafá un atac de nervis.

VÍAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los

Medicamentos del DR. SOLVRE

Vías urinarias. Blenorragia (pur-gaciones, en todas sus manifestaciones, uretritis, prostaticitis, orquitis, clistitis, gota militar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, clistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Solvre. Los enfermos se

curan por sí solos, sin inyecciones, lavabos y aplicación de sondas y bujías, etc., (sin peligro siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 6'60 pesetas caja.

Impurezas de la sangre Sífilis (avarosis), eczema, herpes, úl-ceras varicosas (llagas en las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Solvre, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 6'60 pesetas frasco.

Debilidad nerviosa Impotencia (falta de vigor sexual), po-luciones nocturnas, espermatorrea (pérdidas acriminales), Cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicos y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grajeas potenciales del Dr. Solvre. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicaadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor propio de la edad. Venta: 6'60 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMERICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 6'60 pesetas en sellos para el franco, a Ofeinas Laboratorio Sólratary, calle Tex, 16, teléfono 554 2. D. Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

Ayuntamiento de Madrid



Ella.—¿Per qué em dus tant cap a fora?
Ell.— Perque vulle entrar molt cap a dins.

"LLETRES VALENCIANES"

S' ha publicat el segón número d' esta revista literaria popular, que tan aserladament dirichix el llorechat poeta y aplaudit autor dramátic valensiá, don Jesús Morante Borrás.

En este segón número publica la ya afamada revista, «Branca Florida», de Milagro Espi de Morante, obra que fon premiá en els últims Jocs Florals de Valensiá, habent segut proclamá la seua autora Honorable Escritora, en motiu d' haber guaiat els premis reglamentaris.

Pero si per la cantitat de premis guaiats mereixqué Milagros Espi de Morante tan honrosa distinció, per la *calitat* de la seua «Branca Florida» s' ha fet acreedora, no al mereixut títol de Honorable Escritora que li otorga Lo Rat Penat, sino al mereixudisim d' Rxselsa Literata que segurament li otorgará tot aquell lector de bon gust que gaudisca de la lectura de «Branca Florida», obra que per sí soles acreditaría la firma de la señora Espi de Morante, de no estaro va tant per les seues anteriors obres.

El primer número de «Lletres Valencianes», que publicaba la tendra novela del señor Morales Saumartin «Cadireta d' or», ha segut agotat y posá a la venta una segón edició, lo que proba la simpatía en que el public ha resibit esta cultural revista.



—¡Ay, quin mareig m' ha agafat!
—¡Per Deu, Paco, desabrochem!
—¡Es que si la desabroche em marejaré yo!



ELLA.—¿No saps dirme atra cosa mes que *mona*?

ELL.—¡Es que com te porte lo que te falta pera que sigues tota una mona de Pascua...!

Ayuntamiento de Madrid